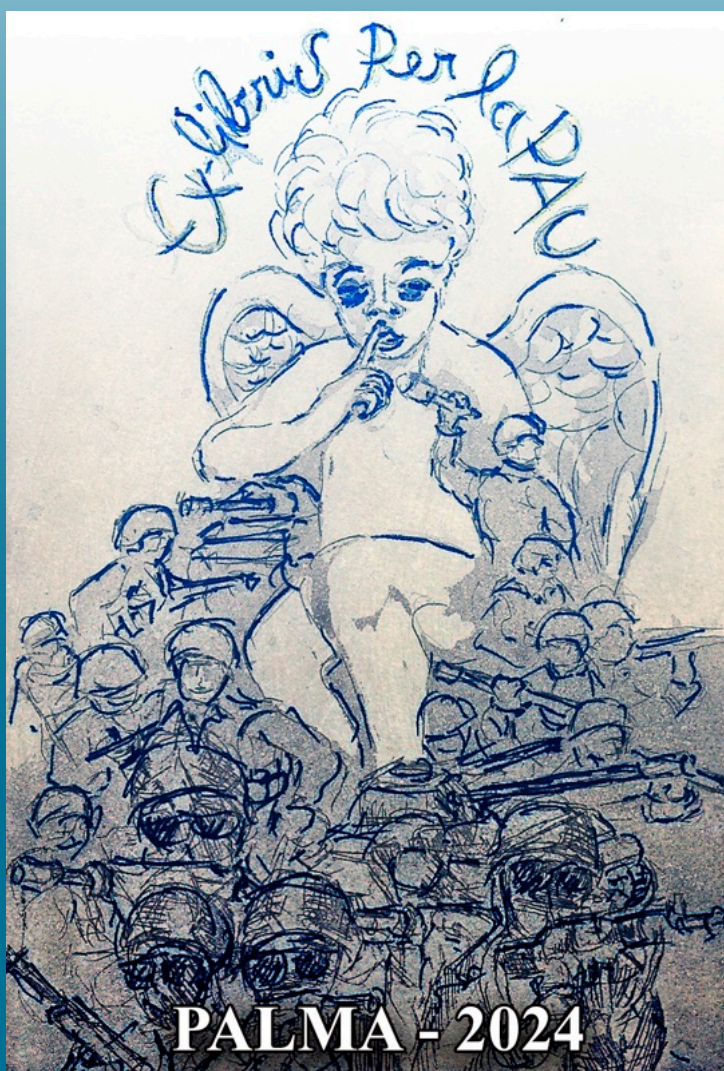


«Ex-libris per la Pau»

«Ex-libris para la Paz»

«Ex-libris for Peace»



Carrer Santa Anna, 16  
43003 TARRAGONA  
www.contratalla.art  
ace@ex-libris.cat  
contratalla@tinet.cat

Carrer València, 362  
08009 BARCELONA

### **Edició**

ASSOCIACIÓ CATALANA  
D'EXLIBRISTES  
I CONTRATALLA-ART

### **Impressió**

ULZAMA

**Dipòsit legal** B-39600-1989

### **Composició i maquetació:**

Núria Sancho Subirats

## **Técnicas / Techniques:**

C1: Acero / Steel  
C2: Cobre / Copper  
C3: Aguafuerte / Etching  
C4: Punta seca / Drypoint  
C5: Aguatinta / Aquatint  
C6: Barniz blando / Soft varnish  
C7: Manera negra / Black manner  
CAD/CRD/CGD: Diseño por ordenador /  
Computer design  
L1: Litografía / Lithography  
L4: Aluminio / Aluminum  
LINO: Linografía / Linography

MT/TM: Técnica Mixta / Mixed technique  
P1: Pluma / Pen  
P4: Fotoincisión / Photoincision  
P7: Offset  
S1: Serigrafía / Silkscreen  
X: Xilografía / Woodcut  
X1: Al hilo / Wire  
X2: A la testa / End grain  
X3: Linóleo / Linoleum  
X4: Plomo / Lead  
X5: Zinc  
X6: Plástico / Plastic

# CONGRÉS DE LA FISAE PALMA 2024

## EX-LIBRIS PER LA PAU

Des d'una gran crisi tots junts somiarem, junts cantarem el que ens surti del sentiment, per a treure'ns el fred que corre per les venes, refugiant-nos sota la bandera dels ex-libris, de l'art; per a banyar-nos i embriagar-nos de sol, de sol i de llum que ens assequin la tristesa.

Del sol i la llum DE L'ULL DEL GÒTIC, la Rosassa de la Catedral de Santa Maria de Palma, la més gran del món gòtic, per les dimensions de la superfície envidrada. L'integren 1115 vidres: 197 grocs, 216 blaus, 462 vermells i 240 verds. Altres particularitats d'aquesta enorme rosassa són la perfecta estrella de David, formada per 24 triangles, que les seves traceries dibuixen en ella i la seva peculiar localització, en estar situada sobre el presbiteri central i no als peus, com és habitual.

El seu simbolisme radica en la geometria i la sensació que moltes parts formen un tot. Té formes radiants, amb subdivisions de formes més petites, on cada element té un significat, que s'uneixen en un únic disseny, el tot real i simbòlic.

L'entrada de la llum per la rosassa crea un ambient solemne que realça la bellesa de l'arquitectura, les obres d'art del seu interior i el seu intricat disseny geomètric que produeix un impacte visual que atreu.

Una rosassa que produeix un moment de perfecció en penetrar la llum mediterrània a les 8:00 del matí els dies 2 de febrer i 11 de novembre, EL VUIT DE LLUM, una màgia de llum que crea una figura construïda per dos cercles, EL VUIT, el superior de la rosassa de la façana occidental, orientat a Ponent, i l'inferior dibuixat pels colors lumínics projectats des de la rosassa de capçalera, orientat a Llevant. Un vuit que pot simbolitzar l'equilibri, l'abundància, l'autodisciplina, el lideratge, la capacitat d'atreure prosperitat, de confiar en les teves habilitats i d'aprofitar les oportunitats. La llum que ho travessa revela missatges i té propietats místiques, un escut de protecció per a salvar de qualsevol mal, i la seva contemplació porta pau i claredat mental als qui l'observen.

L'amor pel bell, l'amor a l'art, a la llibertat, a la solidaritat, al proïsme, al coneixement... està mort per a donar lloc al comerç, a la falta de professionalitat, sensibilitat, creativitat i inspiració, a la destrucció, la mentida, la criminalitat.

Res de somiar, veure, tancar els ulls mirant el més enllà, volar, ser feliços!

Potser la llum de l'aurora vindrà algun dia i el gaudi de sentir-la ens farà viure esperançats. Renaixerem?

Somiem que arribin gents i idees noves, un llamp potent de claredat i nova llum que abrigui els cors freds que arriben d'un camí brut; de ferits d'indiferència que puguin curar-se del mal soroll, la destrucció, la ignorància i l'egoisme i omplir-se els pulmons per a poder volar en pau.

I humilment, amb amor i esperança, anem aportant «EX-LIBRIS PER LA PAU».

# CONGRESO DE LA FISAE PALMA 2024

## EX-LIBRIS PARA LA PAZ

Desde una gran crisis todos juntos soñaremos, juntos cantaremos lo que nos salga del sentimiento, para sacarnos el frío que corre por las venas, refugiándonos bajo la bandera de los ex-libris, del arte; para bañarnos y embriagarnos de sol, de sol y de luz que nos sequen la tristeza.

Del sol y la luz DEL OJO DEL GÓTICO, el Rosetón de la Catedral de Santa María de Palma de Mallorca, el más grande del mundo gótico, por las dimensiones de la superficie acristalada. Lo integran 1 115 vidrios: 197 amarillos, 216 azules, 462 rojos y 240 verdes. Otras particularidades de este enorme rosetón son la perfecta estrella de David, formada por 24 triángulos, que sus tracerías dibujan en él y su peculiar localización, al estar situado sobre el presbiterio central y no a los pies, como es habitual.

Su simbolismo radica en la geometría y la sensación de que muchas partes forman un todo. Tiene formas radiantes, con subdivisiones de formas más pequeñas, donde cada elemento tiene un significado, que se unen en un único diseño, el todo real y simbólico.

La entrada de la luz por el rosetón crea un ambiente solemne que realza la belleza de la arquitectura, las obras de arte de su interior y su intrincado diseño geométrico que produce un impacto visual que atrae.

Un rosetón que produce un momento de perfección al penetrar la luz mediterránea a las 8:00 de la mañana los días 2 de febrero y 11 de noviembre, EL OCHO DE LUZ, una magia de luz que crea una figura construida por dos círculos, EL OCHO, el superior del rosetón de la fachada occidental, orientado a Poniente, y el inferior dibujado por los colores lumínicos proyectados desde el rosetón de cabecera, orientado a Levante. Un ocho que puede simbolizar el equilibrio, la abundancia, la autodisciplina, el liderazgo, la capacidad de atraer prosperidad, de confiar en tus habilidades y de aprovechar las oportunidades. La luz que lo atraviesa revela mensajes y tiene propiedades místicas, un escudo de protección para salvar de cualquier mal, y su contemplación trae paz y claridad mental a quienes lo observan.

El amor por lo bello, el amor al arte, a la libertad, a la solidaridad, al prójimo, al conocimiento... está muerto para dar lugar al comercio, a la falta de profesionalidad, sensibilidad, creatividad e inspiración, a la destrucción, la mentira, la criminalidad.

¡Nada de soñar, ver, cerrar los ojos mirando el más allá, volar, ser felices!

Quizás la luz de la aurora vendrá algún día y el goce de sentirla nos hará vivir esperanzados. ¿Renaceremos?

Soñemos que lleguen gentes e ideas nuevas, un rayo potente de claridad y nueva luz que abrigue los corazones fríos que llegan de un camino sucio; de heridos de indiferencia que puedan curarse del mal ruido, la destrucción, la ignorancia y el egoísmo y llenarse los pulmones para poder volar en paz.

Y humildemente, con amor y esperanza, venimos aportando «EXLIBRIS PARA LA PAZ».

# **XL FISAE CONGRESS - PALMA 2024**

## **EX-LIBRIS FOR PEACE**

From a great crisis all together will dream, together we will sing what comes out of our feelings, to get rid of the cold that runs through our veins, taking refuge under the flag of ex-libris, of art; to bathe and get drunk with sun, sun and light that dry out sadness.

From the sun and the light of THE GOTHIC EYE, the rose window of the Cathedral of Santa Maria in Palma de Mallorca, the largest in the gothic world, due to the dimensions of the glass surface. It is made up of 1115 glasses: 197 yellow, 216 blue, 462 red and 240 green. Other peculiarities of this enormous rose window are the perfect Star of David, formed by 24 triangles that its tracteries draw on it and its peculiar location, being placed above the central presbytery and not at the feet, as it is usual.

Its symbolism lies in geometry and the feeling that many parts form a whole. They have radiant shapes, with subdivisions of smaller ones, where each element has a meaning, which come together in a single design, the real whole and the symbolic one.

The entry of light through the rose window creates a solemn atmosphere that enhances the beauty of the architecture, the works of art treasured inside and its intricate geometric design that produces a visual impact of a great attraction.

A rose window that produces a moment of perfection when the Mediterranean light penetrates at 8:00 in the morning on February 2 and November 11, THE EIGHT OF LIGHT, an image of light that creates a figure built by two circles, THE EIGHT, the upper one of the rose window of the Western façade, facing West and the lower one drawn by the light colours projected from the rose window, facing East. An eight that can symbolize balance, abundance, self-discipline, leadership, the ability to attract prosperity, self-confidence and to take advantage of opportunities. The light that passes through it reveals messages and has mystical properties, a shield of protection to save from any evil, and its contemplation brings peace and mental clarity to those who admire it.

Love of the beautiful, love of art, of freedom, of solidarity, of knowledge... is dead to give way to commerce, lack of professionalism, sensitivity, creativity and inspiration, to destruction, lies, criminality...

No dreaming, seeing, closing your eyes, looking into the beyond, being happy!

Maybe the light of the dawn will come one day and the joy of feeling it will make us live with hope. Will we be reborn?

Let us dream that new people and new ideas arrive, a powerful ray of clarity and a new light that shelters cold hearts which come from dirty path; of those wounded by indifference who can heal from bad noise, destruction, ignorance and selfishness and fill their lungs to be able to fly in peace.

And humbly, with love and hope, we have been contributing to "EX-LIBRIS FOR PEACE".

Mariano Casas Hierro



Leszek Frey-witkoski - CDR - Polonia



Néstor Rossi - X - Argentina



Talgat Bulatuly - X3 - Kazakhstan



Diana Nurllayeva - X3 - Kazakhstan



Aruzhan Batyrbekkyzy - X3 - Kazakhstan



Lunara Nurgalieva - X3 - Kazakhstan



Bibinur Nursultankyzy - C4 - Kazakhstan



Laura Imangaliyeva - X3 - Kazakhstan



Makhabbat Boranbaeva - X - Kazakhstan



Kristina Tomashunayte - X - Kazakhstan



Balzhan Artygaliyeva - C4 - Kazakhstan



Alfilya Ussakayeva - X - Kazakhstan



Aliya Sidorova - X3 - Kazahastan



Sophia Andreeva - X3 - Kazahastan



Ramiz Aibussinov - X3 - Kazahastan



Altev Altair - X3 - Kazahastan



Ablylay Almaniazov - X3 - Kazahastan



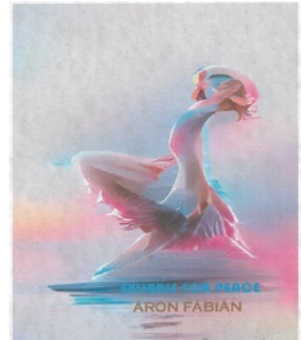
Ramazan Brimzhan - X3 - Kazahastan



Elisabeth Torill Larsen - TM - Noruega



Yaroslav Makarov - X5 - Rússia



Ildiko Biró - CGD - Hongria



Eduard Jakabházi - CGD - Románia



Alexandru Jakabházi - TM- Románia



Beata Joanna Przedpeńska - CRD - Polónia



Katsunori Hamanishi - C7 - Japó



Michele Stragliati - C7 - Itàlia



Ignacio Navarro - X3 - Mèxic



Marcela Miranda - X6 - itàlia



Maurizia Ragni - C3 - Itàlia



Rita Vandevorst - C7 - Bèlgica



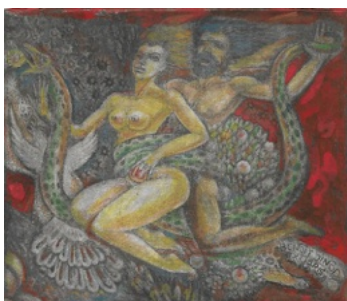
Özkan Keçili - CGD - Turquia



Claudia Garcia - CGD - Argentina



Gabriella Santarelli - C3 - Itàlia



Vladimir Vereschagin - C3 - Rússia



Teresa Costa-Gramunt - TM - Catalunya



Sviatlana Valasiuk - C3-C5 - Bielorrússia



Raquel Gociol - CGD - Argentina



Rajmund Aszkowski - CGD - Polònia



Martin R. Baeyens - CGD - Bèlgica



Sergiu Zegrean - CAD - Romaniaa



Paola Pareschi - C3 - Itàlia



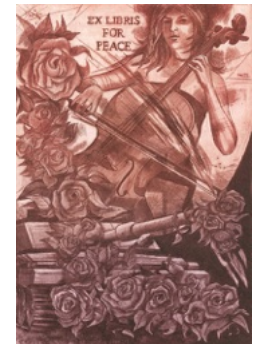
Christine Deboosere - CGD - Bèlgica



Wenhong Zhang - X1 - Xina



Irena Bujárková - C3 - Rep. Txeca



Igor Cvacho - C3-C4-C7 - Eslovàquia



Malou Hung - C3-C6 - Hong Kong



Tun - X1 - Xina



Józwick Zbigniew - X3 - Polònia



Silvana Martignoni - C3-C7 - Itàlia



Ariadna Riumshina - X1 - Rússia



Murat Ertürk - CGD - Turquia



Mauricio Schwarzman - X6 - Argentina



Juan Alberto Arjona - X - Argentina



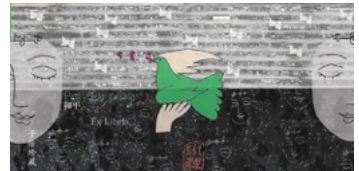
Huma Rise - X - Mallorca



Vladimir Zuev - TM - Rússia



Fabio Dotta - C3 - Itàlia



Dong Xiaozhuang - CAD - Xina



Fu Liming - CAD - Xina



Takeshi Katori - C7-C8 - Japó



Vladas Kudaba - CRD - Lituània



Kristina Daniúnaite - C3-C5 - Lituània



Vjacka Celesh - P7 - Letònia



Màris Eizàns Andrets - C3-X3 - Letònia



Toshifumi Kawaguchi - CGD - Japó



Wei Qian - TM - Xina



Krzysztof Marek Bąk - CGD - Polònia



Zhou Zhiqing - X - Xina



Huan Zhang - CGD - Xina



Vincenzo Piazza - C3 - Itàlia



Alexandra S. Vogler - C3-C5 - Àustria



Igor Baranov - P4 - França



Gennady Vial - C3-C5 - Bielorrússia



Irma Sanchez - TM - Argentina



Giovanni Drapà - X2 - Italia



Jelena Lavrinovica - CRD - Letônia



Zangladi - CGD - Xina



Anna Ottani - X4 - Italia



Li Yifang - C3-C5 - Xina



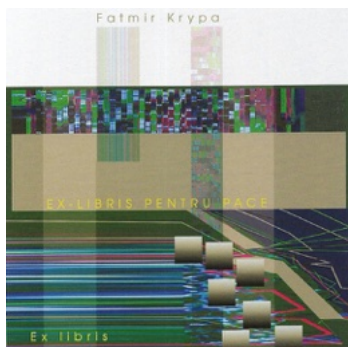
Tatsiana Siplech - L - Bielorrússia



Yang Zi Yu - P1 - Xina



Zbigniew Kubiczka - X3 - Rep.Txecca



Ovidiu Petca - CGD - Romania



Li Peng - X2 - Xina



Piero Tacconi - X - Italia



Xara Demakakou - L - Grecia



Beatrice Palazzetti - C3-C5 - Itàlia



Eglė Ambraziūnaitė - TM - Lituània



Pawet Deleka - TM - Polònia



Man Zhuang - C7 - Japó



Wang Kun - X6 - Xina



Xiabing Wang - C1 - Xina



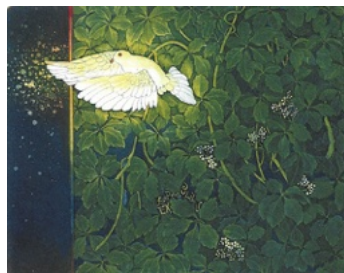
Liu Qing - L4 - Xina



Xianghong Shen - X1 - Xina



Jichao Zhao - C3-C5 - Xina



Jinwei Tian - C3-C5 - Xina



Hong Qiang Xu - X1 - Xina



Tie Wan Gang - X3 - Xina



Baiwen Lu - C3-C5 - Xina



Quanyou Zhou - X1 - Xina



Junping Zhang - X6 - Xina



Wang Yu - C7 - Xina



Dapeng Jin - X1 - Xina



Baoxia Hu - Col. - Xina



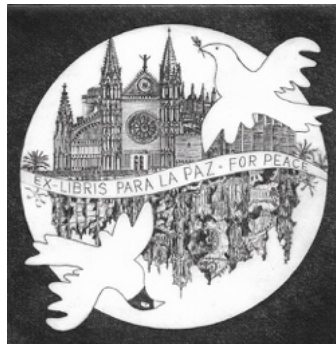
Zhang Xiang - X1 - Xina



Bairu Ke - Col. - Xina



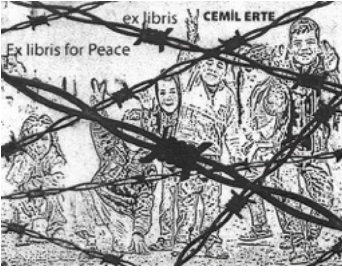
Marziya Zhaksygarina - C3-X3 - Kazakhstan



Wieslawa Kurdek - C3 - Polònia



Natalia Gómez - X3 - Argentina



Nurten Erdogan - C3 - Turquia



Neriman Pilovoglu - TM- Turquia



Asegul Kiranoglu - C3-C4 - Turquia



Meral Ozdemir - TM - Turquia



Ayterim Uzunundlar - TM - Turquia



Yeşim Önde - TM - Turquia



Canan Bilge - TM - Turquia



Burçin Demir - Lino. - Turquia



Aysen Erte - TM - Turquia



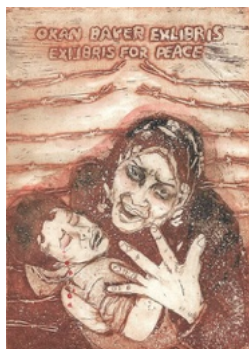
Tülay Öktem - TM - Turquia



Zehra Bozer - TM - Turquia



Betül Uras - TM - Turquia



Nazan Sönmez - Turquia



Antonia L. Brienza - X6 - Argentina



Molnár István Iscsu - C3 - Hongria



K. Ceren Demiralp - Lino. - Turquia



Nurgül Arikan - CGD - Turquia



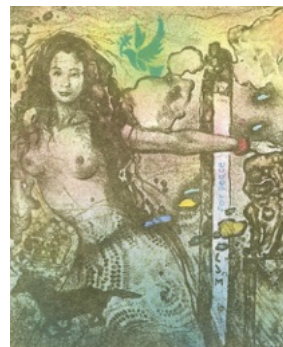
Hua Shaoying - CGD - Xina



Karoly Balajti - CRD - Romania



Vasiliki Kolipetsa - Lino. - Grècia



Hao Chen - L1 - Xina



Clara Margalef Ruana - CGD - Catalunya



Juan Cardona Torres - Lino. - Palma



Venancio Arribas - C5 - España



Hristo Naidenov - C7 - Bulgària



Valerio Mezzetti - X2 - Itàlia



Ye Zhi Xin - X1 - Xina



Tamás Havasi - C3 - Hungria



Ana Denis - CGD - Argentina



Lucía Cano - X - Argentina



Nelida Torres Baltazar - X - Argentina



Jimena Galván - X - Argentina



Alba Tello De Meneses - X - Argentina



Rosana Irene Rizzo - X - Argentina



Carmen Leonor Olivera - TM - Argentina



Micaela Gazzoro - X - Argentina



Nil Pérez Peirano - C3 - Argentina



Maria Jimena Alvarez - X - Argentina



Alberto Blanco - X - Argentina



Lidija - Lino. - Palma



Csaba Pal - CGD - Hongria



Dayana Anai Loor Jimenez - CGD - Palma



Asigul - X1-X6 - Xina



Emily Hung - C3 - Xina



Maria Gurikhina - C3 - Catalunya



Guler Yilaiz - C3 - Turquia



Xing Ying - X6 - Xina



Zhao Fangjun - X6 - Xina



Hristo Hristov - C3-C5-C7 - Bulgària



Katarína Vasickova - C3-C5 - Grècia



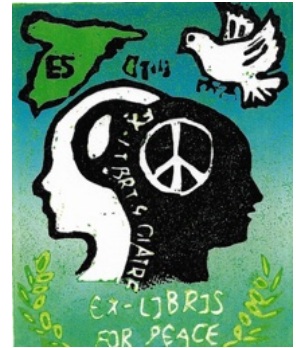
Kalina Milanova - CGD - Bulgària



Leontij Gryniuk - C8 - Dinamarca



Iurii Aleksandrov - C5 - Eslovàquia



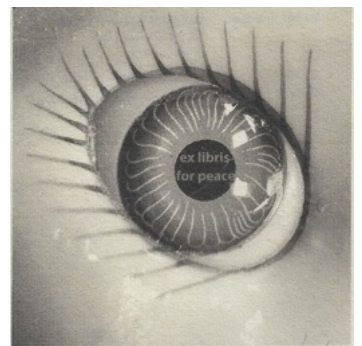
Tsai Hsun-Yi - X3 - Taiwan



Maria Matala - X2 - Grècia



Eleonora Gershanovich - CGD - Alemanya



Janne Laine - CGD - Finlàndia



Julia Shilova - X3 - Rússia



Sergey Sweder - C-X - Rússia



Wang Jian - C3 - Xina



Qi Li - C7 - Xina



Wang Yang - C2-C3 - Xina



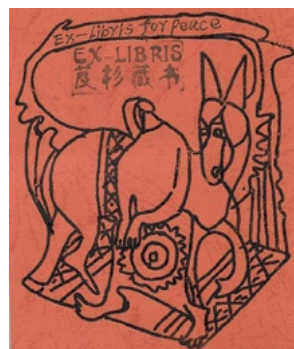
Andrzej Bortowski - X2 - Polònia



Lolita Braza - X3 - Lituània



Yu Yuen Hong - X5 - Xina



Liu Jishan - X5 - Xina



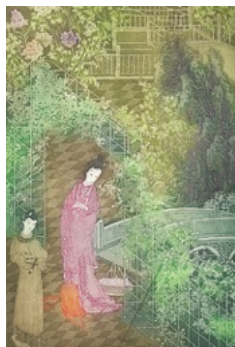
Li Yanyun - C3-C5 - Xina



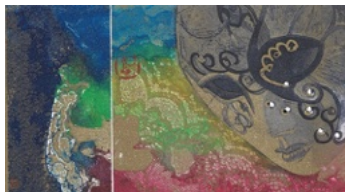
Luwei - C3-C5 - Xina



Gao Quan - C3-C5 - Xina



Wu Bin - C3-C5 - Xina



Wu Rui Duo - C3-C5 - Xina



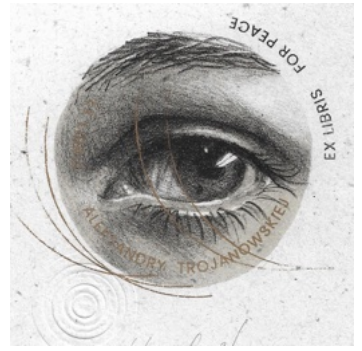
Eva Ploczková - CGD - Eslovàquia



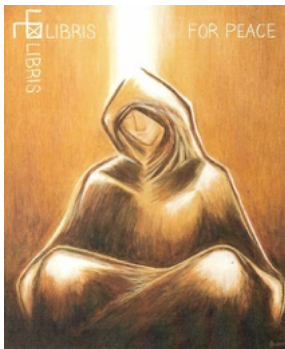
Rosie Wu - C7 - Anglaterra



Tao Zheng - X2 - Xina



Anna Trojanowska - Lito. - Polònia



Lida Ojanpera - TM - Finlàndia



Brittich Erzsébet - X3 - Romania



Julieta Warman - X6 - Argentina



Carolina Viñamata - C1-C3 - Mèxic



Malgoriata Wyka - TM - Polònia



Aikaterini Tsavari - X3 - Grècia



Anastasiya Shvedava - X3-C4 - Bielorrússia



Alejandro Barreto - Lino. - Mèxic



Xie Xuyue - Lino. - Xina



Valentina Yarosh - C3 - Rússia



Dariusz Chi Hang Ma - CRD - Hong Kong



Yuri Novoselov - X3 - Rússia



Aleksandr Ulybin - C3-C5 - Bielorrússia



Elizbieta Radzikowska - C3-Col. - Polònia



Olga Krupenkova - L - Bielorrússia



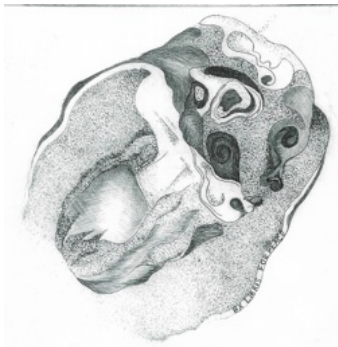
MCH - C3 - Catalunya



Oleg Dergachov - C3 - França



Ryszard Balon - C8 - Polònia



Alicja Kieliszek - C8 - Polònia



Agnieszka Wierzbicka - C3 - Polònia



Hanna Grzybowska - C8 - Polònia



Agata Biryxko - C8 - Polònia



Dominik Kowalczyk - X3 - Polònia



Aleksandra Sloniewska - C8 - Polònia



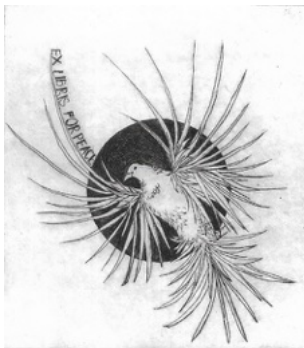
Marta Kacpura - C8 - Polònia



Wincenty A. Judasł - Lino. - Polònia



Antonina Jermak - C8 - Polònia



Alicja Bekiesz - C8 - Polònia



Joefiak Wioletta - X3 - Polònia



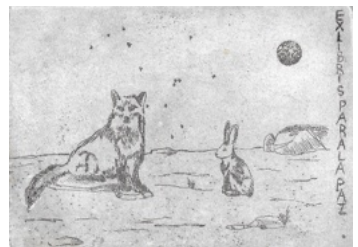
Juliana Almeida - C3-C5 - Brasil



Thayana Claudio De Aquino - C3 - Brasil



Renata R. Fraztto - C3 - Brasil



Joao Chinchilla - C3 - Brasil



Julia Corsino - C5 - Brasil



Fernando Costaa - C3 - Brasil



Cassio G. Gomes A. - X3 - Brasil



Ian Nogueira Assunção - C3 - Brasil



Lucas Franco De Carvalho - Lino. - Brasil



Beatriz Midlej - C3 - Brasil



Lucianita Moraes - X3 - Brasil



Guilzappa Francisco Saloto - C3 - Brasil



Eliana Ambrosio - C3-C5-C2 - Brasil



George Rembrandt Gutlich - C3 - Brasil



Lara Machado - C3-C5-C2 - Brasil



Ian Silva Abreu - Lino. - Brasil



Mara Sifuentes - C3 - Brasil



Zhang Jing - S1 - Xina



Zhao Qianyun - C3-C5 - Xina



Xuesong Zhang - C7 - Xina



Bai Luman - C3-C5 - Xina



Yu Liang Chen - C7 - Xina



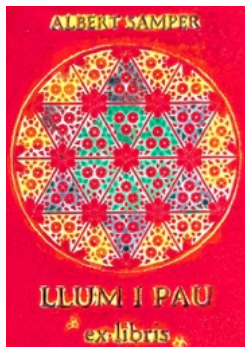
Liao Yifu - C3-C5 - Xina



Gianna Alexopoulou - X1 - Grecia



Maya Tcholakova - CGD - Bulgaria



Albert Samper - 3D - Catalunya



Zhu Gaoping - X2 - Xina



Yang Shi Yi - X2 - Xina



Ren Lili - X2 - Xina



Wu Shan Shan - X2 - Xina



Liao Zheng Xing - X2 - Xina



Nie Chuqi - X2 - Xina



Zhang Yizhi - X2 - Xina



Chen Io Chun - X2 - Xina



Li Wei Hua - X2 - Xina



Gong Jianguo - X2 - Xina



Cai Wantong - X2 - Xina



Leonid Kuris - X6 - Israel



Katarzyna Handzlik - CGD - Polònia



Cheng Tai Kwo - X6 - Hong Kong



Shek Hoi Yan Fannie - X3 - Hong Kong



J. Fresneda - 3D - Catalunya



Irina Kozub - C3-C5 - Russia



He Mingfang - X1 - China



Sergey Garezin - X3 - Russia



Maria Shedrina - PK2 - Russia

## Primer premi / Primer premio / First prize



### Li Yifang

Born in Longnan City, Gansu Province, China in 1996. Graduated from China Academy of Arts in 2019 and studied at Central China Normal University in 2022.

2017 - "Art Calling for Art - Invisible Cities" Sino Italian Illustration Art Exhibition

2017 - The 2nd National Youth Watercolor Network Exhibition

2019 - China Academy of Arts Graduation Creation Silver Award

2019 - Xu Qingsong Creative Award National Undergraduate Group Gold Award

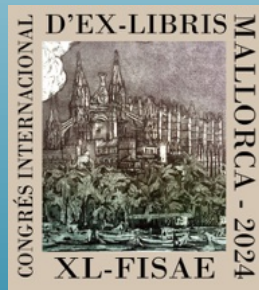
2023 - "Beauty in Zhiguang - National Small Art Boutique Exhibition"

2024 - Feasibility - Sichuan Watercolor Painting Annual Exhibition(Excellent Work)

"Xianglong Presents Auspiciousness -2024 National New Year Zodiac Ex-libris and Small Print Works Exhibition"

2024 - "Welcoming Chenlong Exhibition New Style" Small Print and Ex-libris Works Exhibition





*Associació Catalana  
d'Exlibristes*

*Contratalla*

